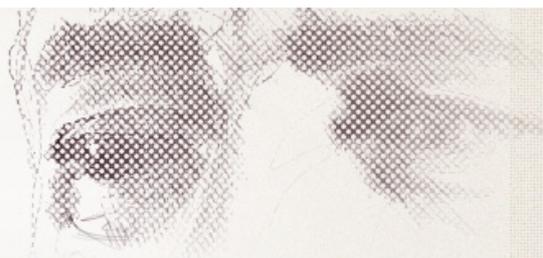


JACQUES  
**AUDIBERTI**



**AAJA**

*Association des Amis de Jacques Audiberti*

**Bulletin de liaison n°33**

**mai 2022**

### **ASSEMBLEE GENERALE**

**Présents** : Géraldine Audiberti, Marie-Louise Audiberti, Danièle Corre, Gilles Costaz, Quentin Debray, Albert Dichy, Thierry Deplanche, Bernard Fournier, Nelly Labère, Frédéric Pagès, Jean-Claude Penchenat, Laurent Ponty,

**Excusés** : Inès de Beupuis, Jacqueline Berthier, Roger Benski, Hélène Bignon-Nougaro, Maxime Caron, Gilles Champion, Michèle Demangeon, Pierre Joannon, Agnès Ferroni, Hélène Laplace-Claverie, Claire Paulhan, Agnès Spiquel, Jérôme Trollet.

### **LE MOT DU PRESIDENT**

« Vous l'ange des anges. Plus je réfléchis à mes amis, plus je pense que c'est vous qui m'avez donné le plus et qui mérite le mieux. [...] vous êtes peut-être la plus douée d'entre nous<sup>1</sup>. » ainsi s'adresse Audiberti dans une lettre de mai 1944 à Hélène Lavayssse.

Mais qui est Hélène Lavayssse ?

On sait qu'elle est plus qu'une secrétaire pour Audiberti, une amie. C'est véritablement une aide, un second, presque un alter ego. Et pourquoi ne pas le dire, j'évoquerais à son propos le terme de nègre littéraire - pardon « ghost writer » - écrivain fantôme, prête plume.

En effet, c'est elle qui assurait le rôle difficile et ingrat de la première mise au propre. Elle seule pouvait seule déchiffrer l'écriture difficile de l'écrivain.

On sait qu'elle allait pour lui à la Bibliothèque Nationale pour lui trouver les premiers éléments d'un article à rendre.

On sait encore qu'il l'envoyait en enquêtes, comme celle, fameuse, du lavoir pour un chapitre de *Carnage*.

On voit dans les lettres qu'il lui adresse, à quel point Audiberti s'est appuyé sur elle pour l'aider dans ses très nombreuses recherches, notamment pour *Cœur à cuir*, *L'Effet Glapion*, *La Fourmi dans le corps* ou encore *Bâton et ruban* : trouver des idées, des découpages de scénario et même l'idée directrice.

Alors Hélène Lavaÿsse était-elle vraiment le nègre d'Audiberti ?

Deux notes ruinent cette question, définitivement : Audiberti lui avoue « À l'issue de mes diverses tentatives autour du thème de la Princesse, j'ai écrit *L'Effet Glapion* où rien, pas un mot, pas une virgule, ne subsiste de nos recherches. Singulier méandre de la création !<sup>2</sup> »

Et cette autre : « Mon article *Don Juan*<sup>3</sup> est paru et aussi celui de la *Méditerranée*<sup>4</sup>. Dans l'un et l'autre, seul le déclic rappelle nos échanges<sup>5</sup>. »

Hélène Lavaÿsse le confirme : « je cherchais pour lui, péniblement, de la documentation historique ; elle lui était indispensable ; il l'utilisait à peine et il me disait que sans elle, sans moi, il n'aurait rien écrit sur tel ou tel événement. »<sup>6</sup> « Je savais, poursuit-elle, qu'il ne resterait pas grand-chose de ce que j'écrirais, donc, sans me préoccuper de but à poursuivre, de logique à observer, de style à surveiller, je m'en donnais à cœur-joie, et il le savait, et cela lui infusait la même joie quand il se mettait à l'ouvrage. Mon allégresse, ma facilité, faisaient l'objet de son envie et le stimulaient.<sup>7</sup> « Sans vous je n'aurais jamais eu le courage de m'y mettre<sup>8</sup> ».

Cela nous rassure : Audiberti est bien l'auteur de ses œuvres.

Il n'en reste pas moins qu'il faut saluer le travail de sa collaboratrice dont Audiberti reconnaissait les talents d'écrivain par ailleurs, auteur de plus de vingt romans, des poèmes et des milliers d'articles dans les journaux.

Et que ce déclic dont il parle n'aurait peut-être jamais eu lieu sans cette compréhension qu'Hélène Lavaÿsse avait du génie de son grand-écrivain. Alors, nègre ? Non bien sûr, mais stimulant, à n'en pas douter. A coup sûr, l'œuvre eût peut-être été différente.

<sup>1</sup> Lettre d'Audiberti à Hélène Lavaÿsse, mai 1944.

<sup>2</sup> Lettre n° 96, d'Audiberti à Hélène Lavaÿsse du jeudi 28 mai 1959.

<sup>3</sup> Audiberti : « Don Juan indispensable et grandiose nigaud », in *Spectacles*, revue trimestrielle des arts de la scène, 4 n° 3, décembre 1958, « Le Mythe de Don Juan », pp. 3-6, repris in *La Forteresse et la marmaille, op.cit.*, pp. 163-175.

<sup>5</sup> Lettre 91 de décembre 1958.

<sup>6</sup> Hélène Lavaÿsse, « Audiberti trop tôt trop tard »

<sup>7</sup> « Comment travaillait Audiberti », *Connaissance des hommes*, Arts sciences techniques, Printemps 1970, n° 36, par Hélène Lavaÿsse, pp. 4-6.

<sup>8</sup> Hélène Lavaÿsse, « Chemin faisant avec Audiberti »

## COMPTE DE BANQUE

	Débit	Crédit
		<b>Solde au 31 mai 2021</b> <b>4692,39</b>
Frais de secrétariat	425	
OVH Site Audiberti	79,39	
OVH site du Prix Jeune	55,46	
Webmaster Prix Jeune & refonte site Audiberti	740	
Assurance au 1er janvier 2021	113,65	
Prix jeune Lauréat	500	
Total dépenses	<b>1913,50</b>	
		Cotisation et vente 830
		Total recettes 5522,39
		<b>Solde au 24 mai 2022</b> <b>3608,89</b>

Les demandes de subvention se feront en juillet. Ainsi nous sommes toujours créditeurs mais nous n'avons pas encore touché celle de 2022.

Nous remercions les adhérents pour leur fidélité.

## PUBLICATIONS

Dans le cadre d'une recherche internationale sur le statut des manuscrits littéraires, un choix de manuscrits d'Audiberti proposés par l'IMEC seront reproduits sur un site d'Archives, <https://portail-collections.imec-archives.com/search?query=audiberti>

Trois strophes issues du poème de Jacques Audiberti, *Des vers, qu'en faire, Des tonnes de semence*, dans un essai de Jacques Réda, *l'Alanblog*, Éditions BUCHET CHASTEL

Parution de la *Correspondance de François Truffaut avec des écrivains*, établie et commentée par Bernard Bastide. Éditions Gallimard.

« Audiberti, dit le préfacier, est avec Jean Genet et Jean Cocteau, l'un des trois auteurs préférés de Truffaut ».

Parution prochaine d'un ouvrage de Bernard Fournier : *Audiberti et le cinéma*, dans la collection dirigée par Carole Aurouet, *Le cinéma des poètes*. Bernard montre ici le goût du cinéma qui n'a pas quitté Audiberti, et dont ses critiques font foi.

Bernard a retrouvé également un ancien scénario dans la revue Cinéma de Jacques Audiberti, que nous mettrons sur le site.

## DIVERS

Exposition à l'IMEC, « La Rage d'écrire, de Gustave Flaubert à Peter Handke », d'octobre 2021 à février 2022. Des carnets d'Audiberti ont été présentés, où l'on retrouve son écriture habitée, parsemée de dessins.

Rencontres poétiques à l'IMEC avec les élèves de deux lycées qui ont travaillé sur plusieurs œuvres d'Audiberti, dont *Ange aux Entrailles*, *La beauté de l'amour*. Ceci sous l'égide de Bernard Baillaud, Président de l'Association Paulhan. Bernard Fournier et Marie-Louise Audiberti sont invités à l'Abbaye d'Ardenne, siège de L'IMEC, à rencontrer ces élèves, le mardi 31 mai, et répondre à leurs questions.

Le résumé de cet entretien sera visible sur le site [www.audiberti.com](http://www.audiberti.com)

Par ailleurs, des élèves de l'école Estienne ont préparé un petit livre très réussi, *Marginalia*, à partir des archives d'Audiberti qui se trouvent à l'IMEC.

« La vie rêvée de Claude Nougaro » de Thierry Guedj, à la télévision le 7 avril. Dans ce beau film qui montre le cheminement souvent ardu de Nougaro, celui-ci déclare qu'il doit tout à Audiberti. Les deux hommes se sont rencontrés sur leur amour du mot et du rythme.

L'exposition Audiberti-Nougaro, organisée par Cécile Nougaro, sur la Péniche Nougaro, amarrée aux Ponts-Jumeaux à Toulouse, doit se prolonger tout l'été.

### "POUR VOUS J'ÉCRIRAI DU PIANO"

Inès de Beupuis a chanté Jacqueline et Jacques Audiberti à la Médiathèque Louis Pergaud, à Arcueil, le samedi 6 novembre 2021.

Inès de Beupuis, chant, Pascal Pallisco, accordéon et direction musicale.

Avec la participation de Frédéric Pagès, chant et direction artistique, et l'intervention de Laurent Ponty.

Le « Songs quartett » donne à nouveau son tour de chant et de poésie Nougaro-

Audiberti, cette fois au Château Blanc de Flixecourt dans les Hauts de France. C'est le même concert qui avait été donné en direct de Vitry-le-François.

## THEATRE

**Le Mal Court**, en Hongrie, au théâtre Weöres Sandor Szinhaz, à Szombathely, juillet 2021 - 4 représentations dans un décor somptueux.

Laurent Ponty nous lit son adaptation de l'interview avec le metteur en scène, à partir du mot à mot hongrois. *Le Mal court* est considéré comme une pièce sensible et forte.

**Les femmes du bœuf**, dans la mise en scène de Jean-Claude Penchenat, au festival de Penne d'Agenais, dirigé par Harold Crouzet, août 2021, avec Samuel Bonnafil, Geneviève Rey-Penchenat et Harold Crouzet.

L'assemblée regrette l'absence de création théâtrale en France. Il est vrai que la pandémie y est pour beaucoup. Quentin Debray estime qu'il faudrait une personnalité connue, Depardieu par exemple, pour imposer l'une des pièces d'Audiberti.

Jean-Claude Penchenat et Gilles Costaz se proposent de contacter Robin Renucci. On repense aussi à Bourges où plusieurs spectacles d'Audiberti ont été montrés.

Le prochain Thé littéraire, 12 juin, au 104 rue de Vaugirard, dirigé par Jean-Claude Penchenat, aura pour thème les auteurs du vingtième siècle. Audiberti y aura sa place.

Nelly Labère avance plusieurs possibilités : elle se propose de faire une lettre aux jeunes en lien avec la collection Folio de Gallimard. Elle propose également de faire un *Ouvre Boîte* sur « Audiberti et filles » et de refaire une édition de *Antibes l'Eden retrouvé*, livre collectif de Pierre Joannon, la Table Ronde.

Voir aussi Valentin Musso, frère de Guillaume, auteur de romans policiers.

### OCCURRENCES AUDIBERTI (Laurent Ponty)

#### Radio, télévision ou autres

Un article violemment antisémite d'un certain Pierre Masteau, agent au Commissariat aux questions juives, dans la revue *Jeunesse* qui traite Audiberti de "juif frelaté" et "juif d'honneur", le 26 juillet 1942, à propos de *Des tonnes de semence*.

Entendu à France-Culture :

Pierre Brasseur et Suzanne Flon, qui étaient très amis, voulaient choisir une pièce et un metteur en scène pour le théâtre de l'Athénée. Suzanne Flon oriente le choix vers *La Mégère apprivoisée*, et ils appellent Georges Vitaly chez lui à six heures du matin. C'est Pierre Brasseur qui raconte l'épisode en imitant savoureusement la voix de Georges Vitaly. Dans la distribution, il y aura aussi Belmondo et Galabru. Cette jolie histoire est diffusée sur France Culture (chaîne nationale) le 18 octobre 1957.

Mouloudji cite Audiberti dans sa chanson sur Piaf : "Madame la môme"

L'avait une drôle d'anatomie

Comme le disait Audiberti

Corps en forme de fourchette à huitre

Ca y avait pas plu cette critique

Laurent Ponty nous fait également part de ses recherches sur le mot Abraxas, titre du premier roman d'Audiberti : L'architecte Ricardo Bofill avait créé à Noisy le Grand les "Espaces d'Abraxas". C'était par référence à la cité des fous du célèbre éloge d'Erasmus. Thomas More donne aussi le nom d'Abraxa à l'une des petites îles d'Utopia (l'élision du s indiquait que l'utopie était inachevée). L'entité Abraxas émane du deuxième siècle, créée par un moine hérétique. Traduit en chiffres selon une "gnose", Abraxas donne 365, le nombre de la perfection.

### **GRAND PRIX LITTÉRAIRE JACQUES AUDIBERTI de la Ville d'Antibes 2021**

Le Prix a été donné cette année à Béatrice Commengé pour son livre, *Rue des bananiers*, Éditions Verdier.

Dans cet ouvrage, l'auteur retrace son enfance et son adolescence à Alger, dans la douceur des lieux, avant les événements dramatiques qui devaient entraîner la migration de la famille en France.

### **PRIX JEUNE AUDIBERTI 2021**

Le Prix Jeune a été décerné à une jeune Belge, Sophie Vandevuegle pour son texte « D'une nuit l'autre ».

Ce texte, d'une écriture brûlante, nous a séduit pour sa vivacité et son actualité.

Nous avons constaté que, cette année, la réception autour de ce Prix n'était pas satisfaisante. Les membres du jury du Grand Prix étaient en majorité absents et le public très réduit.

Nous espérons pouvoir améliorer la situation pour le prochain Prix Jeune 2022.

Nous avons déjà reçu quelques textes. La difficulté est de lier ce Prix avec le Grand Prix littéraire Audiberti, lors de la réception antiboise, ceci pour une véritable ouverture sur la jeunesse.

### **NOUVELLE ADHERENTE**

Michèle Gally est professeur de littérature médiévale à Aix-Marseille Université. Elle s'intéresse depuis de nombreuses années aux reprises du médiéval dans le contemporain et a publié de nombreux articles et co-dirigé plusieurs publications collectives sur ce sujet. Elle est à l'origine du « médiévalisme » en France, l'étude des traces du Moyen âge dans l'écriture contemporaine.

### **VOTE**

Le quorum étant obtenu, Thierry Deplanche, invite l'Assemblée à voter.

Rapport moral : approuvé à l'unanimité

Rapport financier : approuvé à l'unanimité

Le Bureau est reconduit :

Bernard Fournier : Président

Géraldine Audiberti : Trésorière et Vice-Présidente

Marie-Louise Audiberti : Secrétaire générale

Nelly Labère : Administratrice

Laurent Ponty : Administrateur

*Membres actifs : 30 €*

*Membres bienfaiteurs : à partir de 40 €*

*(Chèque bancaire, postal, libellé au nom de l'Association)*

**Le Président, Bernard Fournier, lève la séance ver 20h30**



*Pose de la plaque du souvenir sur la maison familiale de Lozère (Coresse) en 2015*

11 rue Serpente 75006 Paris  
amisdaudiberti@wanadoo.fr

[www.audiberti.com](http://www.audiberti.com)